



本报
2022年5月28日
A10版报道,关于杨紫琼的更多故事,请扫下方二维码



斯卡后台亮相合照
视觉中国



▶ 杨紫琼成为历史上第一位华裔奥斯卡最佳女主角



AN

杨紫琼要将奖杯带给84岁的母亲

《瞬息全宇宙》的胜利,几乎在所有人预料之内。因为此前该片已在颁奖季大获全胜,其中杨紫琼和关继威分别获得第80届金球奖的音乐/喜剧类片最佳女主角和电影类最佳男配角,影片在演员工会奖和制片人工会奖也大获全胜。

作为史上第一位获得奥斯卡最佳女主角提名的华裔女演员,杨紫琼在本届奥斯卡的表现备受关注。最终,她不负众望,为全球华裔乃至亚裔女演员赢得了首座奥斯卡小金人。

杨紫琼得奖后表示,她的妈妈

正在家乡的电视前看着她:“我要把这个奖献给我的妈妈以及全世界的妈妈,她们都是超级英雄。没有妈妈们我们都无法站在这里。我的妈妈84岁了,我要把这个奖杯带给她。”

有趣的是,《瞬息全宇宙》的主角原本是一个“废柴男”,导演属意成龙来扮演这个角色。但后来成龙没有档期,而两位导演也在写剧本时陷入困境。后来,两人突然想到,不如把原来的“配角”妻子变成主角,于是问题迎刃而解。

杨紫琼说,当《瞬息全宇宙》大

BN

《瞬息全宇宙》展现华裔移民生活状态

《瞬息全宇宙》由关家永、丹尼尔·施纳特编剧和执导,于2022年3月25日在北美上映。故事讲述55岁的美国华裔移民秀莲家庭事业两崩溃。在老爸生日大寿这天,她还得去税务局向古板大婶解释自己不太妙的税务问题。不料才踏进大楼电梯,软烂丈夫竟摇身一变,声称自己是来自另一个宇宙的版本,而秀莲也是千万宇宙里的其中一个。秀莲还来不及理解,邪恶势力已在多元宇宙中蔓延,世界即将毁灭,而只有在这个宇宙里,“一无是处”的秀莲才能拯救世界……

《瞬息全宇宙》中有各种各样的令人忍俊不禁甚至瞠目结舌的“宇宙”,而杨紫琼扮演的秀莲在其中经历了各种截然不同的人生。虽然仍有部分“宇宙”需要杨紫琼出手展示中国功夫,但大多数时候,她则有机会展示自己的正剧甚至喜剧功力。

杨紫琼是马来西亚华裔,祖籍中国福建。选美出身的她在香港影坛发展,并靠一身纯正的中国功夫成为国际明星。打了大半生,杨紫琼终于用一部《瞬息全宇宙》证明了自己不单单是一名“打星”。她曾

说,她在第一次读完《瞬息全宇宙》的剧本时就深知,这是她等了很久的作品,我终于有机会向我的家人和观众证明,我能搞笑、悲伤、真实……

更重要的是,《瞬息全宇宙》难得地展现了华裔在美生存状况。“我在秀莲这个角色身上看到了一位辛勤劳作的移民,她用尽所有力量去维系家庭的紧密,并试图向家人证明自己是一个成功的人。”杨紫琼说,“我在很多人身上看到过秀莲的影子,我觉得自己有义务说出他们的故事。”



舞台剧《觉醒年代》开票后卖得非常火爆

事实上,影视圈对于舞台剧的影响,远不止于“IP反哺”。

在业内,不少人将2019年视为“音乐剧的分水岭之年”——2018年年底,湖南卫视制作的原创新形态声乐演唱节目《声入人心》大热出圈,让美声、歌剧、音乐剧等艺术形式走进大众视野,带旺了演出市场,阿云嘎、郑云龙等一批优秀的音乐剧演员,也因此家喻户晓。一批剧迷也被培养起来,根据《2021年中国音乐剧指南》显示,中国音乐剧演出市场2019年共演出2655场,同比增长5.4%;观众数量达到213万人次,同比增长29.5%;票房收入突破6亿元,同比增长37.1%。

公众关注度的提升,也影响着艺人的选择,愈来愈多曾经只活跃在荧屏和银幕上的“舞台小白”跨界进入戏剧行业:歌手张杰参演了《曾经如是》,演员倪妮挑大梁《幺幺洞捌》、歌手满江在《天生一对》中饰演父亲、歌手白举纲搭档音乐剧实力演员刘令飞出演《人间失格》……

很多“爱豆”也选择进军剧场行业,段奥娟、焉栩嘉、伍嘉成、连淮伟、孙亦航、夏之光、赵磊这些出身偶像真人秀节目的艺人都曾在一段时间内活跃在剧场舞台上。

不过,艺人、歌手、演员、偶像和舞台剧演员之间的“壁垒”依然存在。肖战参演话剧《如梦之梦》,粉丝将黄牛票炒到4万元一张,引发批评和争议;韩雪因为声带问题在演出《白夜行》时播放录音,被音乐剧迷讨伐;林彦俊在《我在时间尽头等你》中表现不佳,“塌房事件”也给剧组造成负面影响……很多跨界艺人的票房号召力不及预期,在收取了可观酬劳后,其参演的作品却票房惨淡,导致出品方不敷出,也被指出不利于行业健康发展”。

另外,热门影视IP不是万能的,舞台剧与影视归根到底两种不同的艺术形式。因此,舞台剧对影视IP的改编也不能止步于对IP形象和人物故事的生搬硬套,而是既要避免魔改、保留原IP的精气神和内涵,又要避免受制于原影视IP,敢于创新和突破。在形式上和表现手段上,改编作品也应符合舞台逻辑。这不仅需要创作者深挖故事内核,还要寻找到属于舞台剧自己的语言,只有实现IP效应与作品质量双赢的影视IP改编的舞台作品,才具有价值。

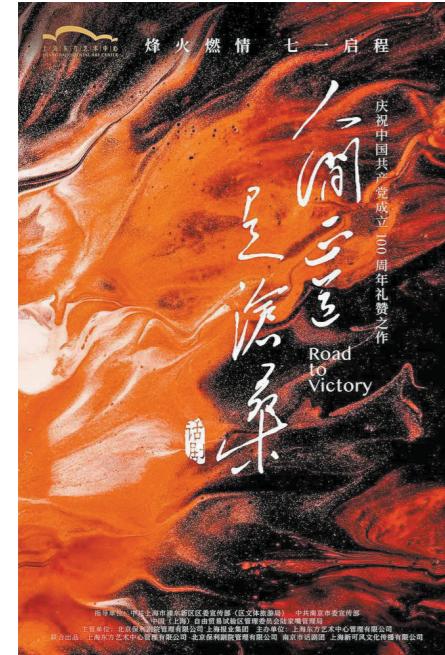


歌手张杰(中)参演了戏剧《曾经如是》

2021年,由孙海鹏执导、张苗监制,取材于岭南传统舞狮文化的本土原创动画电影《雄狮少年》横空出世,影片凭借着热血的励志情节、精心的场景制作和地道的粤味元素,上映后打动了无数观众,更获得了“2021年度豆瓣电影榜单评分最高华语电影”“年度国潮电影IP”等多项殊荣。

近日,在第13届中国(广州)国际演艺交易会上,音乐剧《雄狮少年》宣布正式启动,该剧衍生自同名现象级国漫电影IP,集结大湾区文艺创作力量,以醒狮文化为主题,打造一部聚焦岭南醒狮文化和风土人情、传承拼搏进取广府精神的中文音乐剧。该剧已启动创作,计划于2024年跨年档在广州大剧院首演,之后将在全国多个城市展开首轮巡演。

羊城晚报记者梳理发现,近年来,热门影视IP改编成戏剧作品走向剧院舞台的现象屡见不鲜,影视剧反哺舞台剧,已成为文艺创作的新潮流之一。



话剧《人间正道是沧桑》秉承了电视剧的精髓

长久以来,畅销小说、舞台剧被改编为影视已是常规操作。而影视剧火爆后,“逆行”走上戏剧舞台的现象,则在近年来多了起来。

2022年9月底,古装探案剧《唐朝诡事录》播出,这部作品既没有豪华的投资,也没有流量演员的加持,靠着故事内容和在线的制作水平,吸引了不少“自来水”,在豆瓣收获了7.9分的好成绩。2个月后,由其改编的音乐剧《唐朝诡事录之曼陀罗》在长沙首演,并开启了武汉站、上海站巡演。热门网剧和音乐剧的无缝衔接,让音乐剧版本乘上了影视IP火爆的东风,受到了前所未有的关注。

另外,《觉醒年代》《人间正道是沧桑》《在远方》《白夜追凶》等爆款剧,也纷纷有了戏剧版本。

2009年首播的精品电视剧《人间正道是沧桑》,豆瓣评分高达9.1分。2021年,由姚远编剧、胡宗琪执导的话剧版《人间正道是沧桑》在上海首演,并开启了全国30城56场的巡演旅程,其承袭了电视剧的艺术精髓和史诗气质,以1925年至1949年间杨家三兄妹人生脉络为主线,融个人命运与国家、民族的命运于一体,将重大主题与生动的人物、丰富的故事巧妙相融。

该剧将50集的剧情浓缩进4小时,以“董建昌”为故事的主要视角,共57场戏,300余件服装,200多件道具,并尽可能地保留了电视剧中的经典台词,如董建昌的“一根头发丝能拉动八匹军马”,杨立青的“我们不是来交朋友的,多年以前我们已经是朋友了”等金句,都在舞台上再度响起,让电视剧粉觉得亲切又熟悉。最终,该剧收获了豆瓣8.1分的好评,并获得了第五届华语戏剧盛典“最佳编剧”和“最佳导演”奖。

爆款电视剧《觉醒年代》曾带领无数观众走进百年中国先进知识分子和热血青年追求真理、燃烧理想的如歌岁月。2022年11月,由上海话剧艺术中心制作出品的舞台剧《觉醒年代》首演。沿袭了电视剧剧情,舞台剧《觉醒年代》将新文化运动、五四运动,再到“南陈北李”相约建党,中国近现代史上波澜壮阔的历史画卷在舞台上徐徐展开。2022年8月5日,该剧正式开票后仅两小时,首轮全部10场演出已售罄6场。

值得一提的是,儿童剧方面,同样出现了影视IP“反哺”舞台的现象:2022年8月在深圳首演的国风舞台剧《虎墩小镖师之小虎墩大英雄》就改编自虎年春节档电影《小虎墩大英雄》。

成文艺创作新潮流

影视剧反哺舞台剧



罗《借着影视的东风大爱关注》
音乐剧《唐朝诡事录之曼陀罗》

B论原因

内容有优势的精品能赚钱



《剧院魅影》中文版2023年开启中国巡演

舞台剧作为一种文化产品,内容是第一位的。优秀的影视作品本身已经经过市场检验,收获了观众认可,通常具有完整的故事架构、吸引人的情节和鲜明的人物设定,因而兼具内容价值和商业价值,可以大大降低舞台剧故事上的创作难度。同时,影视剧中已有的原声带、服化道,都可以为舞台剧提供参考。有了影视IP打底,观众对故事内容也较为清晰,容易理解和接受。如果改编成功,舞台剧就可以在留住原剧粉的基础上,借助IP知名度,吸收新观众群体。

另外,“有利可图”也是原因之一。在公众的一般认知中,舞台剧前期投入大、回报时间长、且不同于电影能一次性解决所有成本,在巡演、驻演过程中还要持续持续花销,容易沦为“赔本买卖”。因疫情影响和巨大的成本压力,百老汇著名音乐剧《剧院魅影》宣布于2023年2月停演。

但事实上,经典的舞台剧作品能经受住时间的考验,诸如《妈妈咪呀》《悲惨世界》

《猫》《剧院魅影》等可以不断开发各种版本,

并持续演出几十年,源源不断地创造收入。

被称为“印钞机”的百老汇音乐剧《汉密尔顿》,自2015年首演以来,在疫情阴云下,仍然收获了约23亿美金的全球累计票房。在未来,《汉密尔顿》有望像前辈经典剧一样,在几十年时间里持续上演,不断吸金。

哪怕《剧院魅影》已宣布在百老汇停演,

也不妨碍其在其他地域继续演出,

2023年《剧院魅影》中文版将开启中国巡演,

2022年12月30日下午,开票仅2小时

20分钟,其票房即突破300万元。

因此,鉴于夸张的长尾效应,单从票房来看,顶级音乐剧的收入与电影相比有更大的潜力。

综上所述,“内容优势”“IP吸引”“有利可图”三者结合,热门影视IP纷纷被改编为舞台剧,自然顺理成章。

C谈隐忧

改编要创新,不可一劳永逸



歌手张杰(中)参演了戏剧《曾经如是》